Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 32:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (tak) JAHWE sam go prowadził, nie było przy Nim obcego boga, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | tak JAHWE prowadził swój lud, nie było z Nim innego boga. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak JAHWE sam prowadził go i nie było z nim żadnego obcego boga. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tak Pan sam prowadził go, a żaden obcy bóg nie był z nim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | JAHWE sam wodzem jego był, a nie był z nim Bóg obcy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | tak Pan sam go prowadził, nie było z nim boga cudzego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak Pan sam jeden prowadził go, Nie było przy nim obcego boga. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | tak JAHWE sam go prowadził i nie było przy nim obcego boga. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | tak JAHWE sam go prowadził, a nie było z Nim obcego boga. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Sam Jahwe nim kierował, nie było przy nim obcego boga. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Bóg sam go prowadził i nie było z nim żadnej innej siły.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господь єдиний провадив їх, і не було з ними чужого бога. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | WIEKUISTY Sam go prowadzi nie był z nim cudzy bóg. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | tak sam JAHWE go prowadził i nie było przy nim żadnego cudzoziemskiego boga. |